

ЩЕКОЮ К ЩЕКЕ ТЫ МОЕЙ ПРИЛОЖИСЬ...

Слова Г. ГЕЙНЕ

(Из цикла „Лирическое интермеццо“)

Перевод М. Михайлова

Соч. 2, № 1

Allegro moderato

Голос

p

Ще - ко - ю к ще - ке ты мо -

Ф-п.

p

ей при - ложись: пус - кай на - ши сле - зы со - лют - ся! И

серд - цем к го - ря - че - му серд - цу прижмись: пусть пла - ме - нем об - щим за -

жгут - ся! Ког - да же в то пла - мя по - льются ре - кой ки .

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages in both hands.

ня - щие сле - зы раз - лу - ки, я, креп - ко твой стан о - хва -

The second system continues the musical score. The vocal line has a more rhythmic and descending quality. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated pattern in the right hand, with a steady bass line in the left hand.

тив - ши ру - кой, у - мру от бла - жен - ства и му - зы - ки.

f ten.

cresc.

The third system includes dynamic markings: *f ten.* above the vocal line and *cresc.* above the piano accompaniment. The piano part shows a gradual increase in volume and intensity through the system.

rit.

8

The fourth system is primarily for the piano accompaniment. It features a *rit.* (ritardando) marking and a fermata over the final measure, which is marked with the number '8'. The piano part concludes with a series of arpeggiated chords.

(1965 г.)

ПЛЕНИВШИСЬ РОЗОЙ, СОЛОВЕЙ...

Восточный романс^{*)}

Слова А. КОЛЬЦОВА

Соч. 2, № 2

Moderato

rit. *a tempo*
p dolce

Пле . нив . шись ро . зой, со . ло .

вей и день и ночь по . ет над ней; но ро . за мол . ча пе . сням

^{*)} У Кольцова это стихотворение называется: „Соловей“ (Подражание Пушкину).

внем. лет...*)

mf
На ли - ре так пе - вец и - ной по -

r
-ет для де - вы мо - ло - дой;**) а де - ва ми - ла - я не

f
зна - ет, ко - му по - ет и от - че - го пе -

*) У Кольцова далее следует: „Невинный сон ее обжигает.“

**) У Кольцова далее следует: „Он страстью пламенной сгорает.“

pp rit.

ЧАЛЬ - НЫ ПЕ - СНИ ТАК Е - ГО.

a tempo

pp

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a melodic phrase corresponding to the lyrics 'ЧАЛЬ - НЫ ПЕ - СНИ ТАК Е - ГО.' The piano accompaniment consists of chords and some melodic fragments. Performance markings include 'pp' (pianissimo), 'rit.' (ritardando), and 'a tempo'.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The music is written in a style typical of late 19th-century piano music.

The third system continues the piano accompaniment. The treble clef staff shows a more active melodic line with some sixteenth-note passages. The bass clef staff provides a steady harmonic foundation with chords and single notes.

rit.

ppp

The fourth system concludes the piano accompaniment. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. Performance markings include 'rit.' (ritardando) and 'ppp' (pianississimo). The system ends with a final chord in the treble clef.

(1866 г.)

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ^{*)}

(из драмы „Псковитянка“)

Слова Л. МЕЯ

Соч. 2, № 8

Moderato e tranquillo *pp*

Ба - ю, баюш - ки, ба - ю, ба - ю Олень - ку мо - ю!

Что на зорьке, на за - ре, о ве - сеньней о по - ре,

птич - ки бо - жи - и по - ют, в тем - ном ле - се гнез - да вьют.

Ба - ю, баюш - ки, ба - ю, ба - ю Оленьку мо - ю! Со - ло - вей - ко - со - ловек!

*) Эта песня с некоторыми изменениями (в Es-dur'e) вошла в оперу „Болрыня Вера Шелого“ пролог к опере „Псковитянка“.

ты гнез-да се . бе не вей: при-ле-тай ты в наш са-док, под вы-со-кий

те . ре-мок. Ба . ю, ба . юш-ки, ба . ю, ба . ю

О-лень-ку мо . ю! По ку-сточ-кам по-пор-хатъ,

сне-лых я . год по-кле-вать, солн-цем крылыш-ки при-греть,

О . ле . по . сен . ку про . петь .

pp
Ба . ю , ба . юш . ки , ба . ю ,

ба . ю О . лень . ку мо .

rit.
ю!

ИЗ СЛЕЗ МОИХ МНОГО, МАЛЮТКА, РОДИЛОСЬ ДУШИСТЫХ ЦВЕТОВ...

Слова Г. ГЕЙНЕ

(Из цикла „Лирическое интермеццо“)

Перевод М. Михайлова

Соч. 2, № 4

Allegro non troppo

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegro non troppo'. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *r*. The lyrics are in Russian and are placed below the vocal line. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern in the right hand and a more varied bass line in the left hand.

pp Из
слез мо - их мно - го, ма - лют - ка, ро - ди - лось ду - ши - стых цве -
- тов; а вздо - хи мо - и пре - вра - ти - лись в не -
- мол - кну - щий хор со - ло - вьев. *r* Уж

толь - ко о ме - ня по - лю - би - ла - те - бе и цве - ты я от -

stacc.

- дам, и пе - сня - ми ста - нут ба - ю кать те -

dim. *pp*

- бя со - ло - выи по но - чам. И пе - сня - ми ста - нут ба -

pp

- ю кать те - бя со - ло - выи по но - чам.

pp

ppp